



**Постоянный форум по вопросам коренных
народов****Пятая сессия**

Нью-Йорк, 15–26 мая 2006 года

Пункт 3 предварительной повестки дня*

**Специальная тема: цели в области развития,
сформулированные в Декларации тысячелетия,
и коренные народы: переосмысление целей****Доклад Межучрежденческой группы поддержки
по вопросам коренных народов****Добавление****I. Введение**

1. Настоящий доклад подготовлен в соответствии с принятым Межучрежденческой группой поддержки по вопросам коренных народов на ее ежегодной сессии, состоявшейся в сентябре 2005 года в Панаме, решением о подготовке обзора показателей и систем сбора и дезагрегирования данных, которые в настоящее время применяются в ее членских организациях, и представить его Постоянному форуму на его пятой сессии.

2. Совместный документ, касающийся сбора и дезагрегирования данных по этническому принципу, который был представлен Постоянному форуму на его второй сессии в 2003 году учреждениями Организации Объединенных Наций, выявил существенные пробелы в информации, касающейся коренных народов. Поэтому позже Постоянный форум организовал семинар экспертов по этому вопросу. С тех пор учреждения предпринимают активные усилия для восполнения этих пробелов. Предпринимая такие усилия, они учитывают также другие принципы, которые отстаивает Постоянный форум и которые были подтверждены Группой поддержки в ее заявлении о целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и коренных народах в отношении процесса и того, каким образом должны собираться и дезагрегироваться данные. Эти принципы предусматривают участие в качестве важного элемента коренных народов в сборе данных и необходимость разработки с учетом куль-

* E/C.19/2006/1.

турных аспектов показателей, которые отражали бы действительное положение коренных народов и тем самым помогли бы лучше оценить их ситуацию и опыт. С точки зрения коренных народов нищета может быть связана не только с утратой доходов, но и культурных прав.

3. Показатели и сбор данных — это два разных аспекта сбора информации. В то время как показатели помогают уточнить, какого рода информация необходима, такую информацию можно получить лишь при наличии соответствующих данных и она будет зависеть от того, как осуществляется сбор данных. Выборка является важным элементом, особенно в странах, в которых коренные народы составляют меньшинство населения.

4. В настоящем документе содержится обзор систем и показателей сбора данных, касающихся коренных народов, которые в настоящее время используются в системе Организации Объединенных Наций, и представлена информация о проектах, осуществляемых в настоящее время для устранения имеющихся пробелов. Материалы для этого документа представили Международная организация труда (МОТ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), Организация Объединенных Наций в области образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, Межамериканский банк развития, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), а также Отдел государственно-административной деятельности и управления развитием и Отдел по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам. Представляется, что, хотя дезагрегирование данных по этническому происхождению в рамках системы Организации Объединенных Наций по-прежнему является ограниченной, вместе с тем в различных частях системы предпринимаются многочисленные усилия по разработке с учетом специфики коренных народов показателей, которые отражают позицию коренных народов. Однако необходима координация таких усилий для того, чтобы избежать дублирования или несоответствий.

5. Учитывая ограниченный объем настоящего доклада, в нем говорится лишь о некоторых инициативах, предпринятых членами Группы поддержки. Если члены Постоянного форума или другие лица захотят получить более подробную информацию по какому-либо конкретному проекту, они могут обратиться непосредственно к координатору головного учреждения.

II. Источники данных

6. Хотя источники получения данных разнятся в зависимости от учреждения, все же основные источники можно определить, исходя из того, каким образом осуществляется сбор данных.

A. Данные, собираемые национальными институтами

7. Целый ряд учреждений полагаются на данные, собираемые на национальном уровне, как правило национальными статистическими управлениями. Переписи населения обычно дают полезную информацию, хотя их данные по большей части не дезагрегированы. Большинство учреждений, в том числе ЮНФПА, ПРООН, ЮНЕСКО, ЮНИСЕФ и ЮНИФЕМ, полагаются на официальную информацию. Так, в Мексике, например, ЮНИФЕМ может использовать дезагрегированные данные потому, что в анкеты, используемые при проведении национальной переписи населения, включены вопросы, касающиеся этнического происхождения и языка. Однако проблема, связанная с национальными данными, состоит в том, что у каждой страны своя система; поэтому сопоставить данные можно далеко не всегда. В Боливии в настоящее время предпринимаются усилия на национальном уровне по дезагрегированию данных, собираемых в ходе переписи населения путем выяснения вопросов, касающихся языка, на котором говорят опрашиваемые, и их самоидентификации. Другие исследования проводятся национальными бюро для получения статистических данных о социально-демографических характеристиках коренных народов. Эти данные затем используют учреждения Организации Объединенных Наций в своей работе с коренными народами.

8. Некоторые учреждения получают свои данные из различных докладов. Например, МОТ извлекает дезагрегированные данные из докладов, представляемых государствами — участниками Конвенций МОТ № 107 и № 169. УВКПЧ полагается на количественные и качественные данные, приводимые в различных докладах, направляемых договорным органам, докладах специальных докладчиков Комиссии по правам человека (особенно Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов) и других докладов Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Рабочей группы по коренным народам.

B. Данные, собираемые международными организациями или институтами

9. Учреждения используют также данные, которые они собирают сами, или данные других организаций. ПРООН использует для своего индекса развития людских ресурсов данные, которые собирают другие учреждения и международные организации, такие, как ВОЗ, о состоянии здоровья (хотя зачастую они не дезагрегированы). ЮНЕСКО использует данные Организации экономического сотрудничества и развития, а также Европейского союза для стран, входящих в эти организации. У ЮНИСЕФ имеется своя система сбора данных, она проводит обследования по многим показателям с применением метода гнездовой выборки, которые представляют собой обследования, основанные на обследованиях домашних хозяйств. При проведении самого последнего очередного сбора данных были включены вопросы, касающиеся родного языка, религии и принадлежности к этнической группе главы домашнего хозяйства. В ходе проводимого ВОЗ обследования о положении в области здравоохранения в мире собирается всеобъемлющая основная информация о состоянии здоровья населения и о том, какое влияние оказывают инвестиции в системы здраво-

охранения, и о том, как эти системы функционируют. Однако никакого централизованного сбора данных о коренных народах не проводится.

10. Одним из основных источников данных являются демографические обследования и обследования состояния здоровья, которые проводятся каким-либо международным институтом и используются многими учреждениями, в том числе ЮНФПА, ЮНИСЕФ и ВОЗ. По некоторым странам получаемые данные дезагрегируются по принципу этнического происхождения и принадлежности к коренным народам, хотя систематически такая дезагрегация не проводится.

11. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии использует этнологическую базу данных для получения данных о состоянии языкового разнообразия и о том, сколько людей говорят на языках коренных народов, а ЮНЕСКО опубликовала «Атлас языков мира, находящихся под угрозой исчезновения» (2001 год).

С. Данные, собираемые в рамках специальных проектов

12. Некоторые учреждения оказывают поддержку в осуществлении конкретных проектов, касающихся коренных народов, и в ходе их реализации они могут получать дезагрегированные данные. Хотя такие данные по-прежнему разрознены и трудно поддаются сопоставлению, они тем не менее обеспечивают основу для дальнейших размышлений над процессом сбора данных, касающихся коренных народов, и возможными показателями. МОТ осуществляет сбор данных по итогам реализации связанных с проблематикой коренных народов проектов технического сотрудничества, которые осуществляются при технической поддержке МОТ.

13. ЭКЛАК осуществила при финансовой поддержке Межамериканского банка развития проект на тему «Коренные народы и выходцы из Африки в Латинской Америке по итогам переписи населения», по результатам которого были опубликованы три национальных исследования в Боливии, Панаме и Эквадоре, с которыми можно ознакомиться на странице ЭКЛАК в Интернете. На основе полученных данных были также подготовлены карты по каждой стране.

14. ВОЗ собирает данные в ходе осуществления своих программ, касающихся проблем в области здравоохранения, однако никакого сбора статистических данных о состоянии здоровья именно коренного населения не проводится.

15. В Боливии по итогам совместного с Организацией Объединенных Наций проекта был подготовлен документ о численности и распределении населения Боливии в соответствии с этнолингвистическими критериями. К коренным народам были отнесены те, кто идентифицировал себя в качестве таковых в ходе переписи населения 2001 года, а также те, кто говорит на языках коренных народов. По итогам этого обследования был сделан вывод о том, что 65,9 процента населения Боливии составляют коренные народы.

Д. Пробелы

16. Как отмечено выше, несмотря на определенный прогресс, данные, касающиеся коренных народов, во многих случаях по-прежнему не дезагрегиру-

ются. Одной из проблем, на которую неоднократно указывают, является отсутствие определения понятия коренных народов. Другая проблема заключается в том, что многие показатели не отражают опыт и проблематику коренных народов, а основаны на существующих системах, которые могут и не иметь отношения к коренным народам. Кроме того, при принятии решений, касающихся процесса сбора данных и их дезагрегации, с коренными народами зачастую не советуется.

Е. Усилия, предпринимаемые в настоящее время

17. Несколько учреждений предприняли проекты для разработки показателей, касающихся положения коренных народов.

18. В том что касается количественных показателей нищеты, пригодных для коренных народов, то МОТ провела в консультации с коренными народами три тематических исследования об участии коренного населения в процессах осуществления стратегий по сокращению масштабов нищеты в Камбодже, Камеруне и Непале. В числе других выводов в этих исследованиях была высказана серьезная озабоченность в связи с тем, как коренные народы и племена понимают нищету, поскольку их представления зачастую сильно отличаются от того, что понимает под ней основная часть населения.

19. Исследования в Камбодже и Камеруне, например, проводились на основе серьезных консультаций с целым рядом общин коренного населения. По итогам этих исследований можно составить следующий перечень общих характеристик их показателей нищеты:

- представления коренных народов о нищете не являются постоянными, а меняются в зависимости от уровня их интеграции в основную часть общества/рыночную экономику и конкретных проблем, связанных с отсутствием доступа к земле и ресурсам, с которыми сталкиваются общины коренного населения;
- в качестве одного из главных показателей нищеты указывалось на отсутствие прав на землю и ресурсы;
- в качестве одного из препятствий для поиска эффективных и более подходящих путей решения проблем нищеты коренных народов они указывали также на отсутствие признания их коллективных прав;
- одним из важных показателей нищеты является доступ к услугам (например, в сфере образования и здравоохранения);
- по мнению коренных народов, продовольственная безопасность имеет ключевое значение для решения проблемы нищеты;
- в качестве одного из важных показателей нищеты указывалось на духовную нищету (при этом особо обращалось внимание на эрозию традиционного процесса принятия решений);
- отсутствие знаний и информации также отмечалось в качестве важного фактора, усугубляющего нищету.

20. В рамках других намечаемых проектов МОТ планирует в ближайшем будущем провести обзор возможных показателей экономической деятельности и

условий труда. Эти проекты пока не будут применяться повсеместно, однако могут обеспечить основу для дальнейшей работы.

21. В 2004 году Межамериканский банк развития подготовил исследование, касающееся показателей благополучия и нищеты коренных народов, для того чтобы оценить существующие показатели и разработать новые, которые полнее учитывали бы проблематику коренных народов.

22. В целях оказания поддержки национальным статистическим управлениям Институт статистики ЮНЕСКО надеется предпринять проект для разработки комплекса статистических руководящих принципов, касающихся коренных народов, аборигенов или меньшинств. Руководство проектом будет осуществлять руководящий комитет, в состав которого войдут представители ключевых культурных групп, а Институт будет, при необходимости, оказывать соответствующую помощь. Решения об осуществлении будут оставлены на усмотрение национальных учреждений. Цель состоит в том, чтобы разработать проект руководящих принципов и сделать компиляцию существующих данных, для того чтобы успеть включить их во всемирный доклад о культурном разнообразии, который должен быть опубликован в 2007 году.

23. Государства — участники Конвенции о биологическом разнообразии просили, чтобы специальная межсессионная Рабочая группа открытого состава по статье 8(j) и связанным с нею положениям изучила вопрос о необходимости и возможные варианты показателей для обеспечения защиты новаций, знаний и практики коренного населения и местных общин и представила доклад Конференции стран — участниц Конвенции в марте 2006 года.

24. Региональная программа ПРООН в Юго-Восточной Азии при содействии организации коренных народов «Тебтебба» и национального статистического управления Филиппин занимается в настоящее время разработкой механизма сбора данных для его использования правительством и в ходе будущей переписи населения. Этот механизм будет предусматривать как дезагрегацию данных, касающихся коренного населения, так и конкретные показатели, чтобы они отражали аспекты развития коренных народов в сравнении с остальной частью населения. В этой региональной программе учитывается также факт отсутствия дезагрегированных данных и с этой целью в участвующих в ней странах проводятся независимые обследования. Исследования завершены в Камбодже и Таиланде, продолжаются в Непале и запланированы в Индонезии. Будет обеспечено распространение результатов программы и то же самое призвуют сделать и другие страны. Результаты этой работы будут использованы при разработке показателей регионального индекса развития людских ресурсов, что предполагается сделать в 2007 году.

25. Работа над показателями ведется также в УВКПЧ. В Гватемале и Мексике отделения УВКПЧ занимаются разработкой таблицы показателей для замера эффективности и выполнения государствами рекомендаций, содержащихся в докладах Специального докладчика об итогах его визитов в эти страны. На глобальном уровне УВКПЧ работает также над тем, чтобы преобразовать стандарты в области прав человека в показатели в целях осуществления контроля за их соблюдением. Такая работа проводится в рамках процесса реформы договорных органов. После того как они будут приняты, Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов будет служить стандартом для оценки ситуации в деле осуществления прав коренных народов.

26. ВОЗ планирует осуществить анализ с учетом этнических аспектов для проведения исследования, касающегося культурной специфики систем здравоохранения, используя с этой целью данные, полученные в ходе Обследования состояния здравоохранения в мире.

27. При содействии Фонда коренных народов, ЮНФПА и других организаций ЭКЛАК координировала работу по организации международного семинара на тему «Коренные народы и выходцы из Африки в Латинской Америке и Карибском бассейне: уместность социально-демографической информации для политики и программ», итоги которого будут опубликованы в марте 2006 года. По итогам семинара была создана рабочая группа экспертов для производства и анализа соответствующей социально-демографической информации, которая уже определила свои первоочередные задачи на 2006 год.

28. Международный фонд сельскохозяйственного развития предоставляет Постоянному форуму грант для разработки касающихся коренных народов показателей на основе собственных принципов, концепций и практики развития коренных народов и их понятия о нищете. В рамках проекта будут организованы три региональные консультации коренных народов в Африке, Азии и Латинской Америке и странах Карибского бассейна с целью выявления пробелов и разработки показателей для программирования. Затем эти показатели будут представлены Постоянному форуму для их рассмотрения на его пятой сессии. После этого обзора будут подготовлены показатели, которые можно будет использовать в работе системы Организации Объединенных Наций, при этом особое внимание будет уделено целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, документам, касающимся стратегии сокращения масштабов нищеты, общей страновой оценки/Руководящим принципам Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и процессов поддержки секторальных программ.

29. Кроме того, в марте 2006 года секретариат Постоянного форума организует в Оттаве совещание, посвященное проблематике коренных народов и показателям благосостояния в странах с высокими доходами для того, чтобы затем проинформировать предстоящую сессию Постоянного форума.

Выводы

Процесс: вовлечение коренных народов

30. При любой разработке показателей с учетом специфики коренных народов необходимо непременно консультироваться с представителями соответствующих общин и народов. Опыт осуществления других усилий по разработке показателей также может оказаться полезным в этой связи. В качестве примера можно указать на опыт разработки показателей устойчивого развития, накопленный под руководством Отдела по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам, а также опыт работы над показателями, касающимися молодежи, проделанной группой по делам молодежи Отдела социальной политики и развития этого Департамента.

Виды показателей

31. Рабочая группа по статье 8(j) и соответствующим положениям Конвенции о биологическом разнообразии определила целый ряд возможных показателей, касающихся традиционных знаний. Эти показатели включают:

- показатели, касающиеся земли, такие, как изменение моделей землепользования;
- показатели, связанные с людьми, имеющие отношение к демографической и прочей статистике;
- показатели, основанные на программах и политике;
- показатели, в основе которых лежат аспекты культуры, такие, как наличие культурных институтов.

32. При разработке показателей важно учитывать возможность сбора соответствующих данных.

Степень дезагрегации

33. Как отметил Отдел государственно-административной деятельности Департамента по экономическим и социальным вопросам, в зависимости от степени дезагрегации из полученных данных можно извлечь информацию различного рода. Например, дезагрегация по географическому принципу (горный район, прибрежный, лесной и прочее) может быть полезной для оценки влияния физической среды на социальные, экономические и культурные характеристики общин коренных народов, в частности для замера последствий переселения. Дезагрегация по провинциям или штатам может дать ценное представление о политике и управлении на этом уровне и сделать возможным сравнение между территориями. На муниципальном уровне исследования могут оказаться полезными для целей местного управления и планирования. На общинном уровне обследования могут быть полезными для проведения отдельных тематических исследований.

Сопоставимость

34. При определении показателей, касающихся коренных народов, важно помнить, что они должны быть сопоставимыми по времени и пространству. Хотя ценность и толкование некоторых показателей могут быть различными с точки зрения коренных народов и для оценки их ситуации могут быть рекомендованы альтернативные показатели, целесообразно все же сохранять существующие показатели, чтобы можно было сопоставить данные. Вместе с тем учреждения должны быть открыты к тому, чтобы включать дополнительные показатели, предлагаемые коренными народами.

Периодичность

35. По мнению Отдела государственно-административной деятельности и управления развитием обзоры социально-экономических показателей следует проводить ежегодно или, если это возможно, раз в полгода. Важно, чтобы результаты обзоров публиковались в течение шести месяцев после их завершения. Вместе с тем периодичность сбора данных будет зависеть также от вида

показателей и информации, которую требуется получить. Переписи населения, например, обычно проводятся раз в пять лет.

Рекомендации

36. Учитывая то обстоятельство, что в настоящее время осуществляется множество проектов, касающихся сбора данных и их дезагрегации по принципу принадлежности к коренным народам и по показателям, касающимся коренных народов, рекомендуется, чтобы эти усилия координировал какой-то один специальный орган, чтобы избежать несоответствий и дублирования. С этой целью предлагается создать в рамках Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов рабочую группу, в состав которой входили бы специалисты по статистике из учреждений-членов, для того чтобы координировать работу системы Организации Объединенных Наций в этой области. В работе этой группы принимали бы также участие члены Постоянного форума и другие представители коренного населения.

37. Постоянный форум мог бы оказать системе Организации Объединенных Наций помощь в координации работы в этой области, назначив из числа своих членов координаторов по работе над данными и показателями, чтобы они оказывали консультативную помощь учреждениям и были в курсе хода осуществления проектов.